



# L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

Amal BASLIMANE <sup>1</sup>

Labo LeFEU [E1572301]

Département de Lettres et de Langue Française

Faculté des Lettres et des Langues

Université Kasdi Merbah Ouargla

---

La communication humaine est entrée dans l'ère de numérique et de la sphère virtuelle grâce à la technologie informatique. Ainsi, le discours en ligne approprie la nature de son support numérique et informatique. Dans cet article, nous tentons d'étudier les nouveaux phénomènes qui sont apparus dans la conversation en ligne selon l'approche écologique.

Dans ce travail nous avons constaté que l'hétérogénéité codique et son alternance provenant de la nature numérique de support a configuré la structure traditionnelle de la conversation en ligne et sa linéarité. **Mots-clés :** *médium numérique, discours numérique, conversation en ligne, alternance codique, WhatsApp, Internet.*

## The Impact of The Digital Medium on Language Production: The Codic Alternation in WhatsApp's Online Conversation Case

Human communication has entered the digital age and the virtual sphere through computer technology. Thus, online speech appropriates the nature of its digital and computer support. In this article, we try to study the new phenomena that appeared in the online conversation according to the ecological approach.

In this work, we have found that the codeic heterogeneity and its alternation from the digital nature of support has configured the traditional structure of online conversation and its linearity. **Keywords:** *Digital Medium, Digital Speech, Online Conversation, Code Alternation, Whatsapp, Internet.*

---

<sup>1</sup> Amal BASLIMANE est actuellement doctorante en *Analyse du discours et interdisciplinarité*. Elle soutient bientôt sa thèse de doctorat de 3<sup>e</sup> cycle à l'Université Kasdi Merbah Ouargla.

L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

## Introduction

Les notions du discours et du médium sont indissociables, elles se sont liées intimement c'est pourquoi le discours se caractérise par la qualité et la nature de son support. Toutefois, en psychologie sociale, le canal de communication n'est pas limité uniquement par les supports mais il englobe aussi les conditions physiques dans lesquelles s'effectuent la communication telles que la distance, la position des acteurs de la communication (Abric, 2000).

Le progrès technologique a participé à l'émergence d'autres moyens de communication, parmi ces moyens nous citons les applications de messagerie telle que WhatsApp. Ce type d'application permet aux utilisateurs de mener des conversations instantanées. Cependant ce genre de conversation en ligne se démarque des conversations en face-à-face. C'est pourquoi nous nous interrogeons sur les influences et l'impact du médium numérique sur la production discursive dans les conversations à distance ?

Pour donner des éléments de réponse à cette interrogation, nous avons mené une étude au niveau de la structure morphologique en analysant les séquences des énoncés échangés. Nous avons également étudié l'unité discursive en analysant l'ensemble de l'organisation séquentielle des énoncés en contexte de conversation.

Le corpus de notre étude se constitue d'un ensemble de conversations échangées entre des amis de différentes nationalités dont le français est une langue véhiculaire. La taille du corpus est environ 214 MO comportant 80 messages. Nous signalons que les acteurs de ces messages ne sont pas prévenus de la finalité de notre recherche. Ainsi, les échanges sont spontanés dans une situation d'interaction sociale.<sup>2</sup>

L'objectif de cet article consiste à étudier la morphologie structurale du discours dans son univers numérique afin d'analyser l'impact du support numérique sur le discours qu'il véhicule.

---

<sup>2</sup> Les fautes de frappe et d'orthographe dans le corpus de cette étude ne sont pas corrigées.

Dans cet article, nous avons d'abord abordé le cadre épistémologique du discours numérique dans le but d'exposer les théories élaborées par les chercheurs pour explorer ce nouveau terrain d'étude. Ensuite, nous avons traité la problématique de genre en s'appuyant sur les travaux de Paveau afin de démontrer que la conversation en ligne est un nouveau genre discursif. Puis, nous avons présenté l'application de messagerie en question en expliquant ses caractéristiques. Enfin, nous avons étudié l'impact de l'environnement numérique sur son discours.

### **Le cadre épistémologique de communication électronique médiée**

L'étude de la communication médiée par l'ordinateur est apparue au milieu de la recherche universitaire dans les années 1980 pour désigner la communication dont l'ordinateur est le « médiateur » en tant qu'outil de communication et un « médiateur » qui modifie le discours qu'il expédie. Selon les linguistes, le contexte du discours numérique se constitue du numérique et de l'informatique qui forment les deux faces de la même pièce. Ainsi, ce contexte a deux types de support : l'informatique (sites, applications, blogs...) et physique (l'ordinateur, Smartphone, tablette...).

Panckhurst propose l'acronyme néologique « la communication médiée par ordinateur » (CMO) ou « le discours électronique médié » (DEM). Cette néologie française se rapproche de l'expression néologique anglaise « Computer Mediated-Communication » (CMC) adopté par Herring (1996). Il convient ici de signaler que d'autres appellations ont été proposées comme « communication (écrite) médiatisée par ordinateur » (Maccoccia, 2000) ou « Netspeak » (Crystal, 2001) ou encore, « la communication électronique scripturale » (Anis, 2002).

Dans le numéro 8 des *Carnets du Cediscor* issu d'une journée d'études intitulée « Internet comme terrain de reconnaissance pour les sciences du langage ? », et qui a eu lieu à Paris 3 le 02-07-2002, on considère « *le discours de l'internet* » comme un nouveau corpus sollicitant des nouvelles méthodes d'étude. La problématique centrale de cette journée d'étude porte sur l'adéquation des outils méthodiques et les concepts existant spécifiquement en analyse du discours et principalement en analyse conversationnelle pour l'étude d'un objet posé comme nouveau et approché dans ses diverses formes comme le forum de discussion, la liste de diffusion, le chat, le courrier électronique, le site web comme on l'a indiqué explicitement dans la quatrième couverture de le numéro 8 des *Carnets du Cediscor* : « *Ce numéro*

L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

*[...] entre dans le débat théorique et méthodologique lié à la fracture épistémologique véhiculée par l'internet ».*

Les huit contributions de ce numéro occupent trois parties, respectivement intitulées *Retours sur l'analyse conversationnelle* (quatre textes : M. Marcocchia, J. Anis, P. Chardenet et C. Celik / F. Mangenot), *Entrées en linguistique du discours* (deux textes : P. von Münchow et J.-Y. Colin / F. Mourlhon-Dallies) et *Approches spécifiques* (deux textes : V. Beaudouin / S. Fleury / M. Pasquier et B. Hénocque).

Dans son article *Les discours de l'internet : nouveaux corpus, nouveaux modèles*, Pierozak étudie ces contributions publiées dans le numéro 8 des *Carnets du Cediscor*. Selon elle, la première contribution porte sur « L'analyse conversationnelle des forums de discussion », dans laquelle Marcocchia aborde les questions méthodologiques sur la structuration des échanges. Selon Pierozak, cette question est d'autant plus intéressante qu'elle engage nécessairement un positionnement épistémologique. En outre Pierozak considère l'implication assumée par Anis, dans son corpus sur « la dynamique discursive d'une liste de diffusion » va de pair avec la reconnaissance de l'importance sociale de la « convivialité » et qui, selon elle, semble avoir un rôle moteur dans la dynamique expérimentée. Dans la contribution de Célik et Mangenot s'attachant à « *la communication pédagogique par forum* », dans ses « caractéristiques discursives », la dimension sociale, selon Pierozak, apparaît essentielle sollicitant une analyse en termes de compétences socio-linguistiques. D'après ces contributions, Pierozak conclut que :

*« considérer Internet sous l'angle d'une fracture épistémologique revient moins à concevoir le chercheur comme outil inévitablement constitutif de sa recherche (et cela même dans un paradigme hypothético-déductif), que pour celui-ci à en tirer les conséquences et à les assumer explicitement, de manière transparente. »<sup>3</sup>*

### La question de genre dans le discours électronique

Le genre de discours électronique ou numérique fut l'objet de nombreuses interrogations, cette problématique de genre a permis ainsi, au discours électronique de prendre son essor dans les recherches linguistiques. Cependant, la

terminologie de discours électronique a préoccupé les linguistiques et sa définition demeure ambiguë. Ce genre de discours s'inscrit dans le cadre de communication médiée par internet. De ce fait, nous pourrions dire que le discours numérique est une pratique langagière produite dans un environnement numérique qui circule sur l'internet. Nous considérons donc, toute inscription de signe sur un support numérique ou informatique comme étant un discours numérique.

Les études portant sur le discours électronique, notamment en France, s'étaient focalisées sur ses caractéristiques orales et écrites, alors que d'autres études le considèrent comme une hybridation. Les chercheurs français, tels que Clandel, Anis et Véronis considèrent le discours électronique comme une nouvelle façon de l'écrit. Clandel estime que les erreurs et les ratages orthographiques sont des erreurs involontaires dues aux précipitations, elle définit ainsi ce type discursif comme étant un écrit spontané hâtif (2004, 2007). Quant à Anis, il présume que le discours électronique est une communication électronique scripturale consistant : « *un échange dont les messages affranchis des supports matériels habituels de l'écriture grâce à des codes numériques sont véhiculés par des réseaux télématiques* ». De son côté, son confrère Véronis (2004) postule que les forums, les chats, SMS, les e-mails sont des nouvelles formes de communications écrites.

Par contre, les chercheurs tels que Marocci, qui à partir de la notion de cadrage introduite par Goffman, avance que le discours médié par l'internet est une communication oralisante (2004).

Toutefois, les études mentionnées plus haut, n'ont pas pris en considération l'aspect technologique du discours numérique et son impact sur la production discursive qui fait du discours numérique un nouveau genre qui sollicite une nouvelle approche et une nouvelle méthode propre à lui. Cette réalité n'était pas négligée par Paveau, à qui revient le mérite de fonder une nouvelle perspective et une nouvelle approche adéquate à la spécificité environnementale de ce genre du discours. C'est pourquoi dans cet article, nous nous basons sur les nouveaux concepts introduits par Paveau pour mettre en lumière l'effet du support numérique sur la production discursive en ligne.

Dans son article Paveau plaide pour une approche écologique qui prend en considération les éléments environnementaux du discours qui participent pleinement dans son constrictio. Paveau propose d'étudier l'ADN dans le cadre de la linguistique symétrique qui considère le rapport entre le langagier

L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

et la technologie comme un continuum. Cette proposition est faite dans le but d'éviter les risques *de* logocentrisme.

Ce rapport de continuum se manifeste à travers la composite du discours numérique, ce nouveau concept proposé par Paveau, désigne l'articulation et l'assemblage du langagier et de la technique sur l'internet. Cette co-constitution du langagier et du technique se trouve dans les technolangagiers, les technomots, les technomorphèmes, etc. Ces éléments composites sont des mots et des segments de nature cliquable comme les hashtags, les pseudos sur les réseaux sociaux etc.

### **La conversation à distance / face à face**

La conversation est une forme de communication dans laquelle un ensemble d'énoncés et de répliques sont échangés par deux ou plusieurs interlocuteurs dans une situation de communication. La conversation en ligne se démarque de la conversation face à face car elle obéit aux certains critères comme la distance, l'instantané, le synchronisme et la spécificité technologique du canal et du code. Dans cette situation communicationnelle en ligne, les interlocuteurs ne se trouvent pas dans le même endroit pourtant ils se trouvent dans une situation d'interaction sociale.

Le WhatsApp, dont les conversations sont l'objet de notre recherche, est une application mobile multiplateforme qui fournit un système de messagerie instantanée via l'internet sur des supports physiques comme le mobile dans le but de remplacer le SMS.

Les applications de Messagerie sur les téléphones portables, les ordinateurs et les tablettes permettent aux utilisateurs de combler l'absence de proximité spatiale. L'application WhatsApp, propose des outils technologiques qui compensent le contexte ou l'environnement social du discours. Dans la figure (01) la fenêtre de la conversation, si on peut l'appeler ainsi, se compose de deux barres. La première barre contient la photo de profil de correspondant, son pseudonyme, une icône sous forme de caméra pour effectuer des appels vidéo, une icône pour effectuer des appels vocaux (téléphonique). Et enfin trois points rangés verticalement désignant la liste de paramètres. Il convient ici de préciser que la photo de profil et le pseudonyme sont les éléments qui déterminent l'identité sociale des utilisateurs de ce type de communication.

La deuxième barre dans la figure (01), qui se trouve au bas de la fenêtre de la conversation, contient l'icône des émojis sous forme de visage, l'icône de

partage, l'icône de l'appareil photo, l'icône de magnétophone, et un espace d'écriture pour taper le message. Nous remarquons que le seul élément composite dans la première barre est le pseudonyme. Cet hypertexte nous permet de consulter les renseignements du correspondant si nous cliquons sur lui. Entre ces deux barres figure la conversation échangée entre l'utilisateur et ses correspondants.

Ainsi, les outils informatiques offrent aux utilisateurs les moyens qui leur permettent de combler les lacunes provenant de la distance et l'absence de proximité. Contrairement aux courriers électroniques, l'application de messagerie signale aux utilisateurs que leur message est reçu et lu. Cette application situe ainsi l'énoncé envoyé dans son contexte temporel en marquant le temps exact de sa réception. Ainsi, les utilisateurs s'interagissent dans une situation d'interaction sociale. Toujours sur le plan social, les émojis sont des signes iconiques utilisés dans le but d'exprimer les émotions et l'état d'âme des correspondants ce que facilite d'entretenir des relations sociales entre les utilisateurs. Cependant, les émoticônes ne sont pas simplement des outils informatiques exprimant les émotions mais selon Halté (2013), elles sont aussi des modalisateurs marquant la subjectivité et l'attitude du locuteur vis-à-vis des énoncés propositionnels qu'elles accompagnent. Ce type de signe remplit aussi la fonction d'interjection et des marques d'interrogation et d'exclamation c'est-à-dire elles remplacent le langage gestuel comme les mimiques dans la communication non-verbale et l'intonation dans la communication verbale.

Toujours dans la figure (01) nous remarquons également que l'image est aussi un autre code iconique présent dans les tours et les échanges de la conversation en ligne mais il n'a pas les mêmes fonctions des émoticônes. Les images sont utilisées pour partager des souvenirs ou l'instant actuel (des photos prises à l'instant ou gardées dans la galerie) elles servent aussi à montrer ou présenter un lieu, un fait, une personne ou un groupe de personnes. Les utilisateurs de WhatsApp peuvent aussi filmer et envoyer des vidéos ou partager des vidéos sur leur téléphone portable grâce à l'icône de partage.

Nous remarquons dans la figure (02) que l'enregistrement sonore est un autre moyen de communication possible dans les conversations en ligne grâce à la technologie informatique. Ce moyen est un élément composite qui combine la technologie et le langage car lorsqu'on clique sur le signe de flèche figurant sur une bande envoyée par le destinataire, on écoute un message vocal envoyé par un correspondant. Nous trouvons aussi d'autres éléments

L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

composites sur la fenêtre de la conversation comme les hypertextes et les liens des sites.

Nous pourrions dire que l'outil informatique par lequel le code phonique est véhiculé dans la conversation instantanée grâce à l'enregistrement sonore est un élément composite qui associe la technologie au langage humain. Cet élément technophonique est différent des autres éléments composites comme les hypertextes, les hashtags, j'aime et partage sur Facebook etc. Ces derniers associent la technologie au langage écrit alors que l'enregistrement phonique dans la conversation en ligne associe la technologie au langage parlé.

### **L'impact de l'environnement numérique sur la conversation en ligne**

L'organisation discursive de la conversation en ligne est très particulière. Cela est dû à l'environnement numérique qui a engendré des phénomènes nouveaux. Dans ce genre de discours conversationnel, certains échanges formant la plus petite unité dialogale composant l'interaction, peuvent être un émoticône, une image, ou un énoncé accompagnés des émoticônes qui permettent à l'utilisateur de marquer son attitude ou ses émotions à l'égard de ces énoncés propositionnels.

Certains tours sont des enregistrements sonores par lesquels le destinataire envoie un message vocal afin que le destinataire l'écoute. Le destinataire peut aussi se filmer et envoyer une vidéo pour que son correspondant le voit et l'entend. Cette possibilité d'utiliser plusieurs codes dans la conversation à distance grâce à la technologie a créé une hétérogénéité codique, et a configuré la structure traditionnelle de la conversation.

La conversation a perdu ainsi sa structure linéaire et se situe dans l'énonciation matérielle et visuelle en produisant une alternation codique : code graphique (écriture), code iconique (émoticônes et images), code phonique (enregistrement sonore). Cette alternance codique provenant de la nature numérique de l'application de messagerie permet à ses utilisateurs d'employer des différents signes pour s'exprimer et communiquer. Cette alternance de différents signes est une juxtaposition des signes linguistiques (code graphique) et des signes non-linguistiques (code iconique comme l'image et émoticônes) à l'intérieur d'un même échange conversationnel. Nous remarquons que l'insertion de ces différents codes est faite sans l'emploi des connecteurs ou des articulateurs linguistiques ou encore des dispositifs d'introduction non



linguistiques qui assurent leur intégration et qui contribuent à la continuité et à la cohésion du discours.

En effet, la linéarité est l'une des propriétés fondamentales du langage humain qui se manifeste dans les phonèmes, les mots, les phrases et le discours qui doivent être ordonnés de façon linéaire, autrement dit, la linéarité est la succession linéaire des éléments linguistiques. Toutefois, certains énoncés dans les échanges conversationnels à distance sur les dispositifs numériques, ne sont pas linéaires, ils peuvent être un signe iconique comme une image ou un émoticône contrairement à l'écriture qui est un signe linguistique doté d'une linéarité linguistique. En outre, certains énoncés sont marqués par une alternance à la fois graphique (écriture) et iconique, ce que donne au parcours de lecture un aspect visuel et non linéaire.

La diversité des codes et leur alternance dans la conversation instantanée affecte la linéarité des échanges et ainsi la linéarité de la conversation. L'élément qui affecte cette linéarité est le code iconique comme l'image et les émoticônes à cause de leur nature visuelle qui ne contiennent pas des éléments ordonnés successivement comme les signes linguistiques.

### **Conclusion**

Les dispositifs numériques offrent des outils informatiques dans le but de combler l'absence de la proximité dans les conversations face à face, autrement dit ces éléments techno-langagiers substituent les signes non-verbaux comme le langage gestuel dans la conversation face à face tels que le rire, la colère, la tristesse, ou les signes verbaux comme l'intonation.

La possibilité d'utiliser les codes graphiques, codes phoniques, codes iconiques en même temps dans le même contexte communicatif a donné lieu à une alternance codique dans un support numérique. En effet, nous pourrions regrouper ces différents signes dans deux catégories : le signe linguistique qui englobe le code graphique et le code phonique et le signe iconique qui englobe à son tour l'image et l'émoticône. Pourtant, la vidéo est dans notre estimation modeste se situe dans la catégorie de l'image animée et verbalisée et s'inscrit dans l'énonciation visuelle. Enfin, nous pourrions dire que le discours en ligne approprie la nature de son support numérique et informatique.

La linéarité du discours numérique dans les applications messagers mode conversationnel est rompue et métissée de signes non linguistiques comme les signes iconiques ou des éléments composites combinant le langage à la

L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp

technologie comme les enregistrements sonores, les liens hypertextes ou les vidéos.

## Annexes



Figure 1



Figure 2

## Références bibliographiques

- ABRIC Jean-Claude, (1999), *Psychologie de la communication : théories et méthodes*, Armand Colin, Paris.
- ANIS Jacques (1999), *Internet, communication et langue française*, Paris, Hermès.
- CRYSTAL D. (2001), *Language and the Internet*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HALTÉ Pierre (2013), *Les marques modales dans Le Chat : étude sémiotique et pragmatique des interjections et des émoticônes dans un corpus de conversations synchrones en ligne*. Thèse soutenue le 13 décembre 2013 à Luxembourg. [En ligne], mise en ligne le 13 décembre 2013. URL : [http://www.theses.fr/2013LORR0308].
- MARCOCCIA Michel (2000), *La représentation du non-verbal dans la communication écrite médiatisée par ordinateur*, consulté sur : [http // www montaigne.u-bordeaux.fr /GRECO/colloque-2000.html](http://www.montaigne.u-bordeaux.fr/GRECO/colloque-2000.html)
- (2016), *Analyser la communication numérique écrite*, Paris, Armand Colin, coll. « Icom. », série Discours et communication.
- PANCKHURST Rachel, *Le discours électronique médié : bilan et perspectives. Lire, écrire, communiquer et apprendre avec Internet*, Solal Éditeurs, p. 345-366, 2006, Psychologie. <hal-00286914>
- PAVEAU Marie-Anne (2017), *L'analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques*, Paris, Éditions Hermann, coll. « Cultures numériques ».
- PIEROZAK Isabelle, « Les discours de l'internet : nouveaux corpus, nouveaux modèles ? », *Lidil* [En ligne], 32 | 2005, mis en ligne le 18 juillet 2007, consulté le 22 août 2018. URL : <http://journals.openedition.org/lidil/118>.

### Pour citer cet article :

Amal BASLIMANE, « L'impact du médium numérique sur la production langagière : l'alternance codique dans la conversation en ligne cas de WhatsApp », *Paradigmes* 2018/3 (n° 03), p. 69-78.